

E4 - Wings of Doubt

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

Here, huh?

[00:17] ---

My, my.

[00:20] ---

"A crack on the northwest side
of the second floor of Building 3."

[00:25] ---

Goodness.

[00:30] ---

The property management here
is awful.

[00:33] ---

Yoshida

[00:33] ---

Nishiyama

[00:37] ---

With this many vacancies,

[00:39] ---

I bet they don't collect
enough management fees.

[00:47] ---

Who are you?

[00:49] ---

I'm from
the property management company.

[00:53] ---

I've come to check the building
in preparation for the renovation.

[00:57] ---

-Reno... What?

-Renovation.

[01:01] ---

In other words,
repairing and improving things.

[01:25] ---

What?

[01:27] ---

Are you okay?

[01:34] ---

What?!

[01:37] ---

Who the heck are you?

[01:48] ---

The world will sparkle now

[01:51] ---

Because I said so

[01:54] ---

I'll make your smile

light up once again, beautifully

[02:01] ---

Rather than live someone else's life

[02:04] ---

I will dance to my own beat, like this

[02:08] ---

These exciting days

[02:14] ---

will never end

[02:17] ---

Power of Hope

Precure Full Bloom

[02:29] ---

Even if you can't love the world

[02:32] ---

Don't blame your heart

[02:35] ---

Your tears will always

turn into a new dream

[02:42] ---

Rather than live someone else's life

[02:45] ---

I will dance to my own beat,

[02:49] ---

like this

[02:51] ---

These exciting days

[02:55] ---

will never end

[03:17] ---

Wings of Doubt.

[03:17] ---

Wings of Doubt

[03:30] ---

Yesterday was fun.
We were in top shape!

[03:33] ---

Let's have
a Precure drinking party again!

[03:38] ---

Precure

[04:00] ---

JPK Agency

[04:05] ---

Manager!

[04:06] ---

You're friends
with Saki-chan and Mai-chan?

[04:09] ---

Yeah, that's right!

[04:12] ---

We were in the same class
in middle school.

[04:15] ---

Yuko and I were batterymates
on the softball team.

[04:18] ---

-Right?
-Yeah!

[04:20] ---

What a coincidence!

[04:23] ---

Like I said, it's not a coincidence.

[04:25] ---

It's all meant to be.

[04:28] ---

So, what do you two do now?

[04:31] ---

Mai is working as
a graphic designer at JPK.

[04:35] ---

JPK? As in JPK Agency?

[04:39] ---

Yeah.

[04:41] ---

JPK Agency

[04:44] ---

You mean
that major advertising agency?

[04:47] ---

Yeah.

[04:48] ---

So, you're a creator? How cool!

[04:50] ---

It's not that amazing.

[04:57] ---

Sake Festival

[05:06] ---

Mai is so busy with work,
it's not even funny.

[05:09] ---

We haven't had
drinks together in so long.

[05:12] ---

Saki-chan, what are you up to now?

[05:15] ---

Me?

[05:16] ---

I'm helping out at my family's bakery.

[05:20] ---

The baguettes we serve here are

[05:22] ---

from Saki's place, actually.

[05:24] ---

No wonder it tasted so good.

[05:34] ---

The bakery is in top shape too, huh?

[05:37] ---

Yeah, I guess so.

[05:39] ---

And it's not just the bakery.

[05:41] ---

She's engaged too.

[05:44] ---

-Really?

-Really?

[05:47] ---

An engagement ring!

[05:50] ---

So, you got engaged to
your boyfriend.

[05:54] ---

Congratulations!

[05:55] ---

What kind of person is he?

[05:57] ---

We attended

culinary school together.

[06:01] ---

Farewell, my first love.

[06:03] ---

Quit your grumbling.

[06:14] ---

About that thing
we talked about before.

[06:19] ---

We really should break up.

[06:21] ---

What do you think?

[06:25] ---

Mishou, the meeting is about to start.

[06:30] ---

Okay.

[06:33] ---

That's all for announcements.

[06:36] ---

Lastly,

[06:37] ---

Sekine-san is going on
maternity leave from next month.

[06:42] ---

It's okay. You don't have to stand up.

[06:44] ---

Thank you.

[06:46] ---

I'm counting on everyone
to take over her tasks and such.

[06:56] ---

The web ads
and train station posters are

[06:58] ---

based on the design
we submitted the other day.

[07:02] ---

We have changed the logo
only for the magazine ads.

[07:06] ---

Since the magazine is targeted at
people in their 40s and older,

[07:10] ---

I made the logo a little larger.

[07:12] ---

That way, it can be seen
even without reading glasses.

[07:17] ---

-Looks good.

-I agree.

[07:20] ---

I'll submit this to the client.

[07:23] ---

Your attention
to detail is appreciated.

[07:26] ---

Thank you.

[07:32] ---

-"It's appreciated"? Give me a break.

-What?

[07:36] ---

All we get to do is
make logos bigger or smaller.

[07:39] ---

We didn't go through the trouble of
art school just to do this.

[07:43] ---

Yeah.

[07:45] ---

Look at this.

[07:47] ---

I went to art school with her.

[07:50] ---

She posts videos of herself
doing paintings and stuff.

[07:52] ---

She gets around 300,000 views.

[07:55] ---

That's amazing!

[07:56] ---

It's so depressing.

[07:58] ---

I can't help thinking,
"What am I doing with my life?"

[08:05] ---

Do you have time now?

[08:07] ---

Sure.

[08:08] ---

I'll be leaving early today.

[08:11] ---

Oh, you are?

[08:12] ---

We'll take care of your work.

[08:14] ---

Leave it to us.

[08:16] ---

Thank you so much.

[08:17] ---

I appreciate it,
Mishou-san and Sasaki-san.

[08:21] ---

Don't push yourself too hard.

[08:22] ---

Take care of yourself.

[08:25] ---

I'll be off now.

[08:27] ---

-Bye.

-Bye.

[08:33] ---

Who knew I'd be sending off
my junior to maternity leave.

[08:36] ---

I guess that's one kind of happiness.

[08:38] ---

Yes.

[08:39] ---

Either way, I still get anxious.

[08:41] ---

Unlike you,
I don't even have a boyfriend.

[08:50] ---

About that thing
we talked about before.

[08:52] ---

We really should break up.
What do you think?

[09:00] ---

Did you see
Dark Night Light's live stream?

[09:02] ---

Yeah, about those Shadows.

[09:05] ---

They don't show up
in photos or videos?

[09:07] ---

That's impossible.

[09:09] ---

My guess is that it's

[09:11] ---

a new way of advertising
that makes use of urban legends.

[09:19] ---

Have you had lunch?

[09:28] ---

Thank you.

[09:29] ---

PANPAKA Pan

[09:31] ---

Oh, Mai!

[09:33] ---

Saki!

[09:35] ---

I see business is booming, as usual.

[09:37] ---

Thankfully, our food truck is
getting a following.

[09:41] ---

That's great.

[09:42] ---

Here, your usual. I saved it for you.

[09:44] ---

Thank you.

[09:51] ---

Didn't you say
work slowed down a bit?

[09:54] ---

Huh?

[09:55] ---

I was wondering, since it took you
a while to come buy bread.

[10:01] ---

Yeah.

[10:03] ---

We completed the design
and work has slowed down, but...

[10:11] ---

What's wrong?

[10:12] ---

You know exactly what's wrong.

[10:15] ---

*There've been more
and more sightings of Shadows.*

[10:18] ---

*We have to devise
some sort of plan.*

[10:21] ---

I agree.

[10:22] ---

You know, we should get Saki-chan
and Mai-chan to help out too.

[10:26] ---

The more of us the better.

[10:28] ---

Yeah.

[10:29] ---

I can't believe we didn't tell them
about the Shadows yesterday.

[10:33] ---

What a fail!

[10:35] ---

Well, we couldn't help
getting distracted

[10:37] ---

after hearing about her engagement!

[10:42] ---

Yeah, I guess you're right.

[10:44] ---

Saki-chan sure looked happy.

[10:48] ---

How about you?

[10:50] ---

How are things with you and Coco-sama?

[10:52] ---

Nothing's happened.

[10:54] ---

I didn't think I should see him until
I become a full-fledged teacher.

[10:59] ---

What?!

[11:00] ---

But Syrup takes letters
back and forth between us.

[11:03] ---

Really?

[11:04] ---

Yeah.

[11:06] ---

You're so serious
about the weirdest things.

[11:09] ---

It's frustrating to watch.

[11:17] ---

I can't believe

[11:18] ---

you used a paid vacation day
to help out with the food truck.

[11:22] ---

Well, you said
that you were overwhelmed with work.

[11:24] ---

I knew I could count on you!

[11:26] ---

That's what best friends are for.

[11:30] ---

My boss told me I had to use
my vacation days, so no worries.

[11:41] ---

We're not getting any customers.

[11:43] ---

Yeah.

[11:44] ---

People who couldn't go shopping
used to love buying from us.

[11:56] ---

Follow trash disposal rules!

[11:58] ---

Bus Service Discontinued

[12:00] ---

In the past,
a lot of families used to live here.

[12:05] ---

But it seems
all the children left the nest.

[12:08] ---

Now, it's mostly elderly people.

[12:12] ---

There's nobody here.

[12:14] ---

Danger! Do not use.

[12:15] ---

Yeah.

[12:17] ---

Sorry for making you come with me.

[12:20] ---

You were just being nice, weren't you?

[12:23] ---

What?

[12:24] ---

Don't play dumb.

[12:26] ---

I wasn't just being nice.

[12:29] ---

The other day, we never got to talk
since everyone else was there.

[12:32] ---

Which in itself was nice.

[12:35] ---

Yeah.

[12:37] ---

It was the first time
you invited me out in a while,

[12:39] ---

so I thought you had
something to tell me about.

[12:44] ---

Come on. You can tell me anything.

[12:48] ---

Are you okay?

[12:49] ---

Ouch.

[12:54] ---

That's why it says, "Do not use."

[12:57] ---

Yeah, you're right.

Now I have to fix the swing.

[13:02] ---

My boyfriend
and I aren't getting along.

[13:04] ---

So I wanted to ask for
your advice yesterday.

[13:09] ---

I see.

[13:10] ---

Yeah.

[13:11] ---

But he texted me
this morning asking to break up.

[13:14] ---

Really?

[13:15] ---

I see.

[13:17] ---

But you should still
talk it over with him.

[13:19] ---

My boyfriend and I had a ton of fights.

[13:21] ---

In fact, we still fight now.

[13:24] ---

But it's not like I'm sad.

[13:27] ---

What?

[13:28] ---

There was a time
when I thought about marrying him.

[13:33] ---

But it just didn't feel right.

[13:35] ---

I see.

[13:37] ---

Yeah...

[13:38] ---

Well, when it comes to marrying a guy,

[13:41] ---

you have to
consider things really carefully.

[13:45] ---

That's not it.

[13:47] ---

Huh?

[13:49] ---

The problem wasn't with him.

[13:51] ---

I just couldn't
wrap my mind around marriage.

[13:56] ---

For my coworkers
and other ladies around my age,

[14:00] ---

when it comes to their futures,
like marriage, kids and careers,

[14:05] ---

they say the clock is ticking
for those things.

[14:08] ---

Everyone else troubling so much
over what to do about those things.

[14:12] ---

So maybe I'm not normal.

[14:15] ---

But marriage isn't something
you want right now, right?

[14:19] ---

Yeah.

[14:21] ---

And you like your job, right?

[14:23] ---

Yeah.

[14:25] ---

It's a little different from
what I dreamt of as a student,

[14:29] ---

but it gives me
a sense of fulfillment.

[14:32] ---

It seems to me

[14:33] ---

that you're worried because you don't
have the same worries as others.

[14:38] ---

You mean I'm worried
about not having worries?

[14:41] ---

You don't have to care about

[14:43] ---

what others are doing or
what they're worrying about.

[14:47] ---

You are you.

[14:51] ---

You should go ahead
and do things the way you want to.

[14:54] ---

I'll support you.

[14:58] ---

Saki...

[15:02] ---

Oh, it's someone from the complex.

[15:05] ---

Excuse me!

[15:07] ---

Thank goodness.

[15:08] ---

I didn't see anyone around,
so I was worried.

[15:13] ---

Are you all right?

[15:24] ---

What in the world is that?

[15:52] ---

What is going on!?

[15:53] ---

Wait for me!

[15:59] ---

This way!

[16:09] ---

We were able to shake them off,
but what do we do now?

[16:12] ---

We can't stay here forever.

[16:19] ---

Incoming call, Kurumi-chan

[16:21] ---

Kurumi-chan!

[16:23] ---

Thanks for yesterday.

[16:25] ---

Sorry, but there's something
I want to tell you.

[16:28] ---

Sorry, but my hands are full right now!

[16:32] ---

There's these weird monsters...

[16:34] ---

Saki-chan, where are you?

[16:36] ---

Midorihara Complex!

[16:41] ---

Mai!

[16:42] ---

Mai-chan?

[16:43] ---

Saki-chan?

[16:47] ---

Calling Nozomi

[16:53] ---

Hey! Over here!

[17:08] ---

What are those things?

[17:10] ---

Who knows.

[17:11] ---

They're all over the place
so I can't get out of the complex.

[17:18] ---

-This way? Nope, that way!
-Wait!

[17:24] ---

Stop it! Let go of me, darn it!

[17:26] ---

Oh no!

[17:37] ---

Oh no! We can't get in.

[17:40] ---

This way!

[18:26] ---

You're all right now.

[18:28] ---

Nozomi-chan!

[18:29] ---

We made it in time.

[18:31] ---

Ropu!

[18:34] ---

Wait!

There's another person down there!

[18:39] ---

What?

[18:47] ---

I thought I was going to die.

[18:50] ---

But then I remembered I could fly.

[18:53] ---

What? The guy from earlier!

[18:55] ---

Bunbee?

[18:56] ---

Why are you here?

[18:59] ---

That must have been crazy.

[19:03] ---

And I couldn't make
it back before lunch ended,

[19:05] ---

so I got in trouble.

[19:09] ---

That's life for you!

[19:11] ---

You finally understand
the hardships of being an adult, huh?

[19:14] ---

Who would've guessed
you were a mutual friend.

[19:17] ---

I'm not sure
if "friend" is the right word.

[19:20] ---

He's put us through
a whole lot of trouble.

[19:23] ---

So, what were you doing
in that complex?

[19:27] ---

They're planning on renovating it,
so I was examining it as part of my job.

[19:32] ---

I'm an employee at
a building maintenance company.

[19:36] ---

Look at this!

[19:38] ---

I'm reporting from the scene.

[19:40] ---

*According to
a statement by the police,*

[19:42] ---

*a number of people
were found unconscious*

[19:44] ---

*all over the Midorihara Complex
and were taken to the hospital.*

[19:49] ---

*Most of them are believed
to be residents of the complex.*

[19:52] ---

There aren't any Shadows there.

[19:55] ---

*Because numerous people
were found unconscious,*

[19:58] ---

*it may have been caused by
a gas leak from a deteriorated pipe.*

[20:03] ---

Nearby residents...

[20:04] ---

It's Karen.

[20:05] ---

How are things?

[20:07] ---

The people found unconsciousness

[20:09] ---

haven't woken up yet.

[20:12] ---

But their lives aren't in danger.

[20:15] ---

I see. Keep us updated
if there's any change.

[20:18] ---

Thanks.

[20:20] ---

What is going on?

[20:22] ---

What were those things?

[20:23] ---

We don't know what they are yet.

[20:26] ---

All we know is
that Precures can defeat Shadows.

[20:29] ---

And when we defeat the Shadows,

[20:30] ---

the unconscious people
return to normal.

[20:33] ---

Wait a second!

[20:34] ---

You transformed into a Precure?

[20:36] ---

Yes, actually.

[20:49] ---

The black light that Bunbee saw...

[20:51] ---

If we find out what that light is,
we might be able to learn something.

[20:58] ---

There's no way I'm getting involved.

[21:00] ---

I've already told you
everything I saw.

[21:03] ---

We weren't counting on you anyway.

[21:05] ---

I've already asked for Syrup's help.

[21:09] ---

I'll help.

[21:11] ---

I'll stop those things.

[21:12] ---

I won't forgive them
for tormenting my customers

[21:16] ---

who love the bread
that I pour my heart and soul into.

[21:22] ---

Me too.

[21:25] ---

I'll help too!

[21:27] ---

Mai!

[21:31] ---

Saki-chan! Mai-chan!

[21:33] ---

That makes things easier.

[21:34] ---

We were going to ask for your help.

[21:37] ---

It'd be reassuring to have you with us.

[21:39] ---

Yes.

[21:41] ---

Okay! Thank you!

[21:44] ---

All right, let's make a toast!

[21:46] ---

Team Precure, in motion!

[21:48] ---

In motion!

[21:50] ---

In top shape!

[21:57] ---

We really should break up.

[22:04] ---

I know I should reply with a text, but...

[22:12] ---

I wanted to tell you in person.

[22:15] ---

My job?

[22:17] ---

Things have slowed down now,
but I'm sure they'll get busy again.

[22:23] ---

No, it's not work.

[22:29] ---

Right now, I want to do
what only I am capable of doing.

[22:33] ---

I want to be me.

[22:42] ---

Thank you

[22:44] ---

for everything.

[22:52] ---

It's from Milk-ropu.

[23:06] ---

When I am awakened my eyes gain power

[23:12] ---

And a drop of light trickles down

[23:17] ---

(Drops of hope, the power of hope)

[23:28] ---

*I always thought adults could do
whatever they wanted*

[23:34] ---

And were free and had fun

[23:37] ---

I want to treasure the fantasies

[23:42] ---

*That everyone had
in their childhood*

[23:46] ---

Going in circles, getting lost

[23:49] ---

Days going by without any answers

[23:51] ---

Don't let it dry up

[23:54] ---

Tears fall silently

[23:57] ---

As I face it head-on

[24:03] ---

When I am awakened my eyes gain power

[24:08] ---

*And drops of light
trickle down uncontrollably*

[24:14] ---

*Those tears carry
all sorts of emotions*

[24:20] ---

*Eternal friendship
and personal dreams*

[24:26] ---

Overflowing drops of Precure

[24:36] ---

Power of Hope
Precure Full Bloom

[24:39] ---

*There are people who have had
their silhouettes stolen from them.*

[24:43] ---

*We have to find
the Shadows and fix this.*

[24:46] ---

But do we have to be the ones to do it?

[24:49] ---

Only Precures can fight Shadows.

[24:51] ---

We have to do it.

[24:53] ---

*That's right. I will ask Coco-sama
and Natts-sama to come too.*

[24:57] ---

What? Coco?

[24:59] ---

*Next time is Episode 5,
"Nozomi's Wish."*

[25:02] ---

Nozomi's Wish

Revision #1

Created 2024-09-16 03:49:43 UTC by whimsee

Updated 2024-09-16 03:49:44 UTC by whimsee